

## **Chương Trình Xử Lý Rác Thải Độc Hại Thải Ra Từ Các Doanh Nghiệp Nhỏ**

Các doanh nghiệp thải ra chất phế thải độc hại có số lượng ít hơn 27 ga lông hoặc ít hơn 220 cân Anh (pound) trong mỗi tháng thì đủ điều kiện sử dụng Small Business Hazardous Waste Disposal Program (Chương Trình Xử Lý Rác Thải Độc Hại Thải Ra Từ Các Doanh Nghiệp Nhỏ) của Quận Santa Clara. Hãy gọi đến số (408) 299-7300 để biết giá cả, biết thêm chi tiết hoặc để được hướng dẫn về việc xử lý.

Thành Phố Palo Alto có một chương trình tương tự có dịch vụ thu gom hàng tháng dành cho các doanh nghiệp nhỏ. Hãy gọi đến Chính Quyền Đô Thị Palo Alto, (650) 496-6980, hoặc Greenfield Services Corporation, 1-800-433-5060 để biết thêm chi tiết hoặc để xếp hẹn.

Tập thông tin này là một trong loạt tập thông tin mô tả về các biện pháp ngăn ngừa ô nhiễm cống đối với một số hình thức hoạt động nhất định trong kỹ nghệ xây dựng. Những tập thông tin khác gồm có:

- **Xây Dựng Tổng Quát và Giám Sát Công Trình**
- **Làm Đẹp Phong Cảnh, Làm Vườn, và Bảo Trì Hồ Bơi**
- **Xi Măng hoặc Vữa Mới Trát**
- **Sơn Phết và Sử Dụng Các Loại Dung Môi và Chất Dán**
- **Làm Đường và Trải Nhựa**
- **Sử Dụng Máy Móc Thiết Bị Nặng**
- **Sửa Chữa và Tu Bổ Nhà Cửa**

Để xin thêm các bản thông tin, hãy gọi 1-800-794-2482



**Santa Clara Valley  
Urban Runoff  
Pollution Prevention Program**

## **Cơ Quan Ứng Phó Sự Cố Tràn Chảy:**

1. Nội vi thành phố Santa Clara, gọi số .....(408) 984-3080.
2. Nội vi thành phố Palo Alto, gọi số ..(650) 329-2413.
3. Nội vi thành phố San Jose, gọi 9-1-1 nếu có chất độc hại chảy vào hệ thống cống rãnh. Đối với những sự tràn chảy các chất không độc hại, gọi số .. (408) 945-3000.
4. Ở các thành phố khác, .....GOI 9-1-1
5. State Office of Emergency Services Warning Center (Văn Phòng Trung Tâm Cảnh Báo Các Dịch Vụ Cấp Bách Trong Tiểu Bang) (24 giờ) ....1-800-852-7550
6. Santa Clara County Environmental Health Services (Dịch Vụ Sức Khỏe Môi Trường Quận Santa Clara) .....(408) 299-6930

## **Các Cơ Quan Ngăn Ngừa Ô Nhiễm Trong Địa Phương**

- County of Santa Clara  
Pollution Prevention Program. ....(408) 441-1195
- County of Santa Clara  
Integrated Waste  
Management Program. ....(408) 441-1198
- County of Santa Clara District Attorney  
Environmental Crimes Hotline ..... (408) 299-TIPS
- Santa Clara County Recycling Hotline .. 1-800-533-8414
- Santa Clara Valley Water District ..... (408) 265-2600
- Santa Clara Valley Water  
District Pollution Hotline ..... 1-888-510-5151
- San Jose/Santa Clara  
Water Pollution Control Plant .....(408) 945-3000  
Phục vụ tại: Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga
- Sunnyvale Water Pollution Control Plant  
Phục vụ tại Sunnyvale. ....(408) 730-7270
- Regional Water Quality Control Plant ... (650) 329-2598  
Phục vụ tại: East Palo Alto Sanitary District, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford
- Regional Water Quality Control Board,  
San Francisco Bay Region ..... (510) 622-2300

# **Các Hoạt Động San Lấp và Các Hoạt Động Làm Ráo Đất**

*Những Phương Cách Quản Lý  
Xây Dựng Hữu Hiệu Nhất*



## **Tờ thông tin này dành cho ai?**

- Người điều khiển máy ủi, máy đào móc, máy san
- Tài xế xe đổ đất
- Quản đốc giám sát công trường
- Nhà thầu tổng quát
- Thợ xây cất nhà cửa
- Nhà phát triển địa ốc

# Ngăn Ngừa Ô Nhiễm Tùy Thuộc Ở Chúng Ta

Tại Thung Lũng Santa Clara, những cống thoát trực tiếp dẫn nước đến các con lạch ở địa phương và vùng Vịnh San Francisco mà không được qua một quy trình xử lý. Ô nhiễm nước cống là một vấn đề trầm trọng đối với sinh vật hoang dã sống nhờ vào các nguồn nước của chúng ta cũng như đối với con người sống gần những dòng suối hoặc vùng đất bờ vịnh đã bị ô nhiễm. Một số nguồn ô nhiễm thông thường gồm có các chất xăng dầu và những chất lỏng khác được thải ra từ xe cộ cũng như các thiết bị cơ giới nặng; chất phế thải từ các công trình xây dựng; cặn bã để lại do quá trình bào mòn; những chất làm đẹp phong cảnh có chứa thuốc trừ sâu hoặc thuốc diệt cỏ đại; và các chất liệu như dầu nhớt xe, nước chống đông cho xe, và các loại sản phẩm sơn mà người ta đổ hoặc để chảy lan ra đường hay cống thoát nước.

Mười ba chính quyền đô thị tự trị ở vùng thung lũng đã đồng tâm hiệp lực với Quận Santa Clara và Trung Tâm Cấp Thủ Thung Lũng Santa Clara để giáo dục các cư dân cũng như các doanh nghiệp địa phương trong việc bài trừ ô nhiễm nước cống. Hãy cộng tác với chúng tôi, bằng cách làm theo những điều được mô tả trong tập thông tin này.

## Làm Việc Đúng Cách

### Các Nguyên Tắc Làm Việc Tổng Quát

- Xếp thời gian tiến hành các dự án san lấp và đào móng đất vào lúc thời tiết khô ráo.
- Sửa chữa máy móc thiết bị hỏng nặng tại nơi tránh xa địa điểm xây dựng.
- Khi cần phải châm xăng dầu hoặc bảo trì xe cộ/thiết bị tại địa điểm xây dựng, đến một nơi ẩn định cách xa các miệng cống thoát.
- Dùng dung dầu cặn (diesel) để bôi nhón các bộ phận thiết bị, hoặc để rửa thiết bị.

### Ô Nhiễm Cống Thoát Nước Do Các Hoạt Động San Lấp Và Làm Ráo Đất

Việc đào móng và san lấp đất làm cho đất bị xốp một lượng lớn và dễ bị trôi hoặc bay vào cống nếu không được xử lý đúng cách. Các chất lỏng trôi theo bùn có thể làm nghẽn cống, làm chết ngạt các sinh vật sống trong nước, và hủy diệt môi trường sống của các động vật sống ở suối và vùng Vịnh. Những biện pháp kiểm soát hiệu quả sự xói mòn có thể làm giảm thiểu lượng bùn trôi ngang qua địa điểm xây dựng *cũng như làm chậm dòng chảy* bởi các đập kiểm lưu hoặc bởi mặt đất gồ ghề.

Nước ngầm bị ô nhiễm là một vấn đề nan giải thường gặp trong vùng Thung Lũng Santa Clara. Tùy theo loại đất cũng như lịch sử của từng địa điểm xây dựng, nước ngầm được bơm lên từ địa điểm có thể bị nhiễm chất độc (những chất như dầu hoặc chất dung môi) hoặc bị lấn nhiều cặn. Bất cứ một trong các chất gay ô nhiễm này đều có thể làm hại các sinh vật hoang dã sống ở lạch hay vùng Vịnh, hoặc gây khó khăn cho các nhà máy xử lý nước thải.

**Việc thải nước có nhiều cặn từ các địa điểm làm ráo đất vào bất cứ nguồn nước nào trong tiểu bang mà không qua một quy trình xử lý nào là vi phạm luật cấm.**

### Những Việc Nên Làm Trong Khi Xây Dựng

- Chặt đốn cây cỏ chỉ khi nào thấy thật cần thiết. Trồng cây cỏ tạm thời vào các mặt dốc hoặc những nơi không dự tính xây dựng ngay để ngăn ngừa sự xói mòn.
- Bảo vệ các đường cống, suối, và các miệng cống dưới nguồn bằng những lưới cản hoặc mương trữ nước tạm thời. Đắp các đập kiểm lưu hoặc đào mương rãnh để đưa dòng chảy quanh khu vực đào móng đất. Hãy tham khảo quyển *Erosion and Sediment Control Field Manual (Hướng Dẫn Thực Hành Kiểm Soát Sự Xói Mòn và Chất Lỏng)* do Regional Water Quality Control Board (Ban Kiểm Soát Chất Lượng Nước Trong Vùng) soạn thảo để biết các biện pháp kiểm soát sự xói mòn và chất lỏng.
- Phủ dày các đống tảng trữ và đất được đào móng bằng các miếng vải dầu hoặc nhựa.

## Làm Ráo Đất

### 1. Kiểm Tra Các Chất Ô Nhiễm Đặc Hai

- Kiểm tra mùi hôi, màu bị biến đổi, hoặc các màng dầu trong nước ngầm.
- Gọi cho nhà máy xử lý nước thải và hỏi xem nước ngầm này có cần được thử nghiệm hay không.
- Nếu có nghi ngờ gì về sự ô nhiễm, mang mẫu nước đến một phòng thí nghiệm được công nhận để thử nghiệm.
- Tùy theo kết quả của cuộc thử nghiệm, quý vị có thể được phép bơm và xả nước ngầm vào cống (nếu không có lện chất cặn) hoặc vào đường ống dẫn nước thải. HOẶC, có thể quý vị bị bắt buộc phải hút và chở nước ngầm đến một nhà máy xử lý thích hợp để được xử lý và thải bỏ.

### 2. Kiểm Soát Lượng Cặn

- Nếu nước trong, thời gian bơm ít hơn 24 tiếng, và tốc độ bơm ít hơn 20 ga lông mỗi phút thì quý vị có thể bơm nước ra đường phố hoặc vào cống.
- Nếu thời gian bơm lâu hơn 24 tiếng và tốc độ bơm nhiều hơn 20 ga lông một phút, hãy gọi cho nhà máy xử lý nước thải để được hướng dẫn.
- Nếu nước bị đục, các chất rắn phải được tách ra bằng cách rạn lọc hoặc bơm vào bồn lắng trước khi xả nước. Các phương cách lọc gồm có:
  - Bơm qua ống có nhiều lỗ dọc thành ống, được chôn sâu vào hố đào và có đá con phủ quanh ống.;
  - Dùng máy bơm ngâm trong một thùng chìm dưới mặt nước để bơm;
  - Bơm qua một bộ lọc như là bộ lọc hồ bơi hoặc dùng vải lọc bit miếng ống hút.
- Khi xả nước vào cống, bảo vệ miệng cống bằng các dùng đá lọc đựng trong bao vải, hoặc phủ miệng cống bằng vải lọc và nhét kín dưới nắp lưới chắn. HOẶC bơm nước qua một mương có cỏ trước khi xả ra.